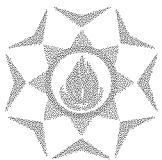


AZƏRBAYCAN
RESPUBLİKASI
TƏHSİL NAZİRLİYİ



BAKİ BEYNƏLXALQ
MULTİKULTURALİZM
MƏRKƏZİ



AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
DİNİ QURUMLARLA İŞ ÜZRƏ
DÖVLƏT KOMİTƏSİ



AZƏRBAYCAN
MİLLİ EMLƏR
AKADEMIYASI



BAKİ
SLAVYAN
UNİVERSİTETİ

*Ulu öndərin anadan olmasına
həsr olunmuş*

**«ULU ÖNDƏR HEYDƏR ƏLİYEV İRSİNDƏ
MULTİKULTURAL
VƏ TOLERANT DƏYƏRLƏR»**

Beynəlxalq Elmi Konfransın
MATERIALLARI

3-5 may 2016-cı il

II hissə

Bakı – 2016

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI TƏHSİL NAZİRLİYİ
BAKİ BEYNƏLXALQ MULTİKULTURALİZM MƏRKƏZİ

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
DİNİ QURUMLARLA İŞ ÜZRƏ DÖVLƏT KOMİTƏSİ

AZƏRBAYCAN MİLLİ EMLƏR AKADEMİYASI

BAKİ SLAVYAN UNIVERSİTETİ

*Ulu öndərin anadan olmasına
həsr olunmuş*

**“ULU ÖNDƏR HEYDƏR ƏLİYEV
İRSİNDƏ MULTİKULTURAL
VƏ TOLERANT DƏYƏRLƏR”**

Beynəlxalq Elmi Konfransın

MATERIALLARI

3-5 may 2016-ci il

II HİSSƏ

Bakı - 2016

Redaksiya heyəti:

K.M.Abdullayev

A.A.Hacıyev

R.M.Novruzov

A.İ.Rüstəmov

G.F.Əliyeva

Ulu öndərin anadan olmasına həsr olunmuş “Ulu öndər Heydər Əliyev irsində multikultural və tolerant dəyərlər” beynəlxalq elmi konfransın materialları. Bakı, 3-5 may 2016-cı il. II hissə. – Bakı: Mütərcim, 2016. – 440 səh.

QÖVSI TƏBRİZİNİN DİLİNDE XƏLQİ DEYİM VƏ İFADƏ ÜSULLARI

Açar sözlər: Qövsi Təbrizi, Azərbaycan dili, frazeoloji vahidlər, atalar sözləri
Keywords: Govsi Tebrizi, Azerbaijani language, phraseological units, proverbs

XVII əsr Azərbaycan şairi Qövsi Təbrizi öz yaradılığında canlı xalq dilindən bəhrələnməklə ana dilində dünya ədəbiyyatı səhnəsinə çıxmağa layiq şeirlər yazmış, aid olduğu xalqın yaşam tərzinə və şifahi ədəbi xəzinəsinə incəliklərinə qədər bələd olan bir sənətkar kimi ana dilinə böyük diqqət və qayğı ilə yanasaraq Azərbaycan bədii dilini zənginləşdirmişdir. Özünün zəngin yaradılıq təcrübəsi ilə Azərbaycan dilini inkişaf etdirməsi və Yaxın Şərqi aləmində tanıtması şairin türk mədəniyyəti tarixindəki misilsiz xidməti kimi dəyərləndirilməlidir.

Y. Seyidov şairin Azərbaycan ədəbi dilinin inkişafındaki rolunu belə qiymətləndirir: "Füzuli ədəbi məktəbinin qüvvəti davamçısı olan Qövsi klassik şeir dilimizin sadələşməsi, xəlqilik elementləri ilə zənginləşməsi yolunda ciddi addım atmışdır. Bu mənada, Qövsi Şah İsmayıllı Xətai ilə müqayisə etmək, onu "XVII əsrin Xətaisi" adlandırmış olar. Belə ki, ədəbi dilimizin (yazılı şeir qolunun) inkişaf tarixindəki mövqeyinə və roluna görə Xətai Nəsimi ilə Füzuli arasında körpüdürsə, Qövsi Füzulini Vaqiflə birləşdirir." (4, 385)

P. Kərimov isə Qövsi Təbrizini Füzuli ilə qarşılaştırdıqdan sonra yazır: "Qövsi üslubunun qüsursuzluğu, zərifliyi, xüsusən şairin Azərbaycan şeir dilinə dərindən bələd olması onu çağdaşları arasında seçkin mövqeyə çatdırılmışdır... Şair ərəb-fars tərkiblərini ən çox azərbaycanlaşdırın bir dilə sahibdir. Sözlərin hər anlamına bir dəyər verərək, yeni ifadə qüdrətilə söz zəncirinə incilər düzən şairin şeirləri incə lirizmi, səmimiyyi ilə seçilir." (3, 11).

Həqiqətən də, yaradılığında canlı xalq dili elementlərinə, zəngin frazeoloji dil faktlarına müraciət edən şair gözəl sənət nümunələri yaratmış, onları ana dili abidəsi səviyyəsinə qaldırmağa müvəffəq olmuşdur. Şairin qəzəllərindəki frazeoloji birləşmələr həm dilin milli ruhunu və rəngarəngliyini eks etdirmək baxımından, həm də qəzəllərdəki hadisələrin obrazlı təsvirini verme və nitqə emosionallıq qatma baxımından nəzəri cəlb edir. Belə birləşmələr dilin bədii-poetik quruluşunda güclü təsvir vasitəsi kimi çıxış etməklə yanaşı, şeirdə canlı nitqin təbiiyinə və ahəngdarlığına şərait yaradır. M. Hüseynovun da qeyd etdiyi kimi, "Frazeoloji birləşmələr şeir dilində semantik cəhətdən daha tutumlu poetik fikir və təcəssürat yaradır. Misralara xüsusi ağırlıq, fikirlərə sanbal, təbii səslənmə keyfiyyətləri frazeoloji birləşmələrin daxili mahiyyətindən, linqvistik təbiətindən güc-qüvvət alır. Frazeologizmin daxil olduğu mətnədə sözcülüyə yer qalmır, uzun-uzadı ritorika əvəzinə mənali strukturla zəngin olan, yiğcam ifadə formalarına siğışan sərrast misraların fəallığı aparıcı olur" (2, 48-62).

Xalq dilinin bütün incəlik və zənginliklərini şeirlərində təcəssüm etdirən Qövsi Təbrizi frazeoloji birləşmələri bəzən eynilə, bəzən də müəyyən dəyişiklik edərək şeirə gətirərək dilin ecəzkarlığını göstərməyə çalışmışdır. Qövzinin dilində işlənmiş frazeoloji vahidlər bu gün də Azərbaycan ədəbi dilində öz işləkliyini saxlamaqdadır; məsələn: Giriz çağrı süpəhi-bəlavü möhnətdən, *Ümid bağlamalı*, arxalı hasar azdır (5, 24); *Ağrıtma xəlq başını* Qövsi haray ilən: Dövri-fələk bu sürət ilə nənnidir mənə (5, 43); Mən onunçun *göz götürməm* çeşmi-məstindən onun - Kim, mükərrər andırır ima ilə bimar söz (5, 36); Mənə *cahani qara eyləmiş* şüphəri-kəbəd. Görün-görün ki, nə od yandırıb bu odsuz dud (5, 54); *Savurar külli öz başına* pərvanə üçün, Şəm zahirdə əgər sərkəş qafil görünür (5, 11); Mənə dedin ki, *təsəlli verir* gül ol üzdən, Yeri ki, *könlümü neyrəngi-ruzigar açmaz* (5, 90); Yavinqidı, yalvardı aman eylədi mütrib, Cün nala ilə *bağrımı qan eylədi* mütrib (5, 99); Göz yaşına *yüz vermişəm*, amma bilirom kimi, Ol seyl ilə könlüm evi viran olacaqdır (5, 76); Rəhm qıl eşq əhlinə, kəs bülhəvəsdən *rəğbatın*, Gər eşitməzsən onu bari bunu, ey yar, eşit! (5, 57); Ney kimi girdarımız bəndindədir göftarımız, Qulluğa *bel bağlamaqdır* qövlümüz, iqrarımız (5, 59); Bə eynə öylə ki, oddan səpənd *nala çəkər*, Səni görən kimi biixtiyar edər fəryad (5, 75); *Kənül binasını* yarəb, şüphər *yixmişəm* - Ki, ah sinəm evindən gelir gübaralud (5, 54); İstərəm peyvəstə, ey rəna, *dolanımlı başına*, *Qoygilan əldən* inanım, ta *dolanımlı başına* (5, 41); *Dutgilan* bir yerdə sən, ey mərkəzi-təmkin, *qərar*, Ha döñüm pərgar tek, mən ha *dolanımlı başına* (5, 41); Bağrımı qan etdi qəm, ey yarı-səngindil, inan *Canımı yandırı hicr*, ey atəsin rüxsar, eşit! (5, 3); Cün bu *dərdə öz-özün*, Qövsi, *salıbsan* mən kimi, Hər təbibin acı-acı pəndin, ey bimar, eşit! (5, 3); *Dilim dutduqca* əfqan eylədim, fəryadına yetdim, *Nəfəsən düssüm* axır sən həm, ey bifikr, dəmsaz et! (5, 5); Özü *salır* özün *oddan-oda* səpənd kimi, Zəbani-halilə hər kim şürə edər fəryad (5, 4); Məclis sovulmayınca, saqı, sən olmayıncı, *Könlüm açılmayınca*, olmaz şərab bais. (5, 33); *Könlümü* əvvəl *alırsan*, axırı *gözdən salırsan*, Qibləgahım, sən bilişən, ev sənin, mehman sənindür. (5, 51); Xarıx xəs seylab öünü saxlar kimi öz könlümü, Ol qədərlər saxlaram kimi, *ixtiyar əldən gedər*. (5, 57); Şəmlər çox yanır, əmma böylə od *düşməz əla*, Gəl, yavuz fürsətdir, ey pərvana, yanmaq çağıdır. (5, 72); Qövsiyə bir

ömrü-cavidan *ətək çəkmək* yetər, İmdi insaf etmək, *əl çəkmək*, usanmaq çağıdır. (5, 72); *Göz* mənim caməmə, Qövsi, nə *tikibən*, nədən ötrü, Meyi-gürləng degil, saqı bilir, xuni-cigərdir. (5, 83); Tökəmək üçün qanımı yerdən gögə *minnət qoyar*, Ol güli-rəna sanırsan qurtarar qandan məni. (5, 238); Səbaya qonçə kimi *dil açardım* ah, nə hasıl Ki, hər ötən-yetənə ol ki vardır, demək olmaz. (5, 122); *Ağız açıb*, açmadın bir dəm gözü könlüm mənim, Ey gözü könlüm mənim, sən açılaydın kaş ki. (5, 242); Nameyi-emalim əzbəs doldu vəsf-i-zülf ilə *Baş çıxarmaz* hiç kim andan xəti-tərsa kimi. (5, 243) və s.

Bu beytlərdəki *ümid bağlamalı, ağrıtmə xəlq başını, göz götürməm, cahanı qara eyləmiş, savurar külləri öz başına, təsəlli verir, könlümü açmaz, bağrumu qan eylədi, yüz vermişəm, kəs rəğbətin, bel bağlamaqdır, nalə çəkər, könül binasını yuxmuşu, dolanım başına, dutgilən bir yerdə qərar, canımı yandırdı, dərdə salıbsan, dilim dutduqca, nəfəsdən düşdüm, salır özün oddan-oda, könlüm açılmayınca, könlümü alursan, gözdən salırsan, ixtiyar əldən gedər, düşməz ələ, ətək çəkmək, əl çəkmək, göz tikibən, minnət qoyar, dil açardım, ağız açıb, baş çıxarmaz* kimi birləşmələr şairin xalq dilinə bağlılığının bariz nümunəsidir. Göründüyü kimi, şair frazeoloji birləşmələrin üslubi məqamlarını ustalıqla müəyyənləşdirmiş və yaradıcılığında xəlqi ifadə tərzinə üstünlük verməklə şeirlərinin oxunaqlı və yaddaqalan olmasını təmin etmişdir. M. Hüseynov haqlı olaraq göstərir ki, “Şeir dilinin xəlqiliyi sözün həqiqi mənasında qiymətli bədii ovqat, sonsuz estetik təsir vasitəsidir. Xəlqilik şeir misralarına hopmuş elə bir cövhərdir ki, o, şairin bədii dil sisteminə dərhal sezilir, mənəvi mənşəyə, milli qaynaqlara yaxınlığı ilə təbii şəkildə poetik fikrə çevrilir...” (2, 48).

Qeyd etmək lazımdır ki, Qövzinin qəzəllərində frazeoloji birləşmələrin işlənmə intensivliyi yüksəkdir. “Frazeoloji söz birləşmələrinin işlənmə intensivliyi ilə seçilən şeir mətnlərinin dili, adətən, zəngin və cazibədar, poetik və səmimi olur. Frazeoloji dil materialları söz sənətkarlarının poetik duyğularına, ruhi-emosional vəziyyətinə uyğun kökləndikcə təbiilik və səmimiyyət şeirin əsas atributlarına çevirilir, oxucunun zövqünü, estetik duyumunu intensiv şəkildə formalasdırmağa istiqamətlənir” (2, 5).

Qövzinin qəzəllərində fikrin obrazlı şəkildə ifadəsinə xidmət edən vasitələrdən biri də atalar sözləridir. Şair qəzəllərində xalqın zəngin folklorundan və həyat təcrübəsinin dildə təsbit olunmuş, sabitləşmiş müdrik deyimlərindən sənətkarlıqla istifadə etmişdir. H. Bayramov atalar sözləri və məsəllərin frazeologiyaya münasibəti haqqında yazır: “Dilimizin atalar sözü və məsəllərinin az bir qismi müəllifin nitqinin tam tərkib hissəsi kimi çıxış edir. Bu əlamətə malik olanlar artıq dilin frazeoloji sisteminə daxil olub onun zənginləşməsi mənbələrindən birləşmişdir” (1, 41). Xalq təfəkküründən sözü, xalqın zəngin mənəviyyatından sözü bu ifadələr şeiri folklor ab-havası ilə zinətləndirir (2, 45).

Qövzinin qəzəllərinin dilində atalar sözlərindən bu və ya digər formalarda geniş istifadə edildiyini görürük. Bu atalar sözlərinin bir çoxu hazırda canlı xalq dilində bir qədər fərqli şəkildə işlənir, ancaq əsas məzmun və fikir eynidir; məs.: *Əvvəl ləbin şərab verib, sonra qan tutar, Bu düz əgərçi gec tutar, amma yəman tutar* (5, 10) (*Gec olsun, güc olsun*); *Ol kuya, ya behiştə könül bağlamaq gərək, Bir quş iki çəməndə haçan aşıyan tutar* (5, 14) (Bir üzəkdə iki sevgi olmaz); *Məni bülbül görəndə qonçə tək xamuş gülşəndə, Nola gər etməsə iqbal kim, tox tanımaz acı* (5, 264) (Toxun acdan xəbəri olmaz); *Olur hərçənd can şirin, vəli canan yerin tutmaz, Bir-iki üç nəfəs bir ömri-cavidan yerin tutmaz* (5, 4) (Birinci misra: Can şirindir. İkinci misra: Bir gülə bahar olmaz); *Bir arxa kim gələ su, var ümid bir də gələ*, olursa ömr, olur bir də yar kamimca (5, 211); (Su gələn arxa bir də gələr); Yetməyən söz suzinə şurin nə bilsin mənisin, *Ağrı şirin eyləməz həlva demək* həlva kimi. s.430; (Halva-halva deməklə ağız şirin olmaz); Sinədə könlüm sərayın rövşən eylər şəmi-dağ, *Öz ayağı altına hərçənd işıq salmaz çırąq* (5, 230) (Çırąq öz dibinə işıq salmaz); Xətadir ol ki, *deyər bir gül ilə yaz olmaz* Ki, oldu bir nəfəs ol novbahar kamimca. (5, 387); (Bir gül ilə bahar olmaz); Ey gözüm nuri, *bulanır su, vəli sərçəsmədən* Könlümün halın sorunca çeşmi-xunəfşanı gör. (5, 68); (Çəşmə başından bulanar.) və s.

Şairin dilinə diqqətlə nəzər saldıqda frazeologizmlərin bir qisminin atalar sözlərinin bir hissəsinin atilaraq əmələ gəlməsi fikrinin özünü doğrultugunu görmək mümkündür. Məs.: *Təsxiri-zülfü-yarı səbadən dilər könül, Oxşar ona ki, özgə əlilə ilan tutar* (5, 45). *Mən tak tikib mey yerinə xuni-dil içdim, Sözdür bu ki: “Hər kimsə nə əkdi, onu biçdi”* (5, 17); *Məni bülbül görəndə qonçə tək xamuş gülşəndə, Nola gər etməsə iqbal kim, tox tanımaz acı*. (5, 264); Kim ki, *bilməz özünü, öz sözünü həm bilməz*, Ərzi-mətləb nəsəqin Qövsiyyə-heyran nə bilir. (5, 49) kimi beytlər *ilanı Seyid Əhmədin əli ilə tutmaq, əkdiyini biçmək, toxun acdan nə xəbəri, özünü sözünü bilməmək* kimi frazeoloji birləşmələrin yuxarıdakı atalar sözlərininin bir hissəsinin atilaraq yarandığını deməyə əsas verir.

Yuxarıdakı nümunələrdən də göründüyü kimi, dildəki hazır materiala, canlı ifadə tərzinə üstünlük verən şair epik növə daxil olan atalar sözlərini böyük məharətlə nəzəmə çəkməklə dilin ecazkarlığını ortaya çıxarmışdır. Qəzəllərdə folklor ünsürlərinin poetik fikrin obrazlı ifadəsinə bu şəkildə tabe etdirilməsi müəyyən bir poetik niyyətin bədii təcəssüm aktı kimi diqqət çəkir.

Ümumiyyətlə, frazeoloji birləşmələrdən, atalar sözlərindən istifadə şeir dilinə hər zaman fərqli rəng qatır və tabii ki, xalq sözünün bədii gücü şeir kontekstində daha aydın görünür. Qövsi Təbrizinin də poetik düşüncəsi xalqın obrazlı təfəkküründən güc aldığı və xəlqiliyi yaşatmağa meyilli olduğu üçün əlməzlik

zirvəsinə ucalı bilməşdir. Buna görə də XVII əsr Azərbaycan ədəbiyyatında özünəməxsus dəst-xətti olan Qövsi Təbrizinin yaradıcılığının, qəzəllərinin dilində xəlqi deyim və ifadə üsullarının öyrənilməsinin bir konfrans çərçivəsinə sığmayacaq dərəcədə böyük bir tədqiqat mövzusu olduğu, gələcəkdə tam və sistemli şəkildə araşdırılacağı qənaətindəyik.

Ədəbiyyat:

1. Bayramov H. Azərbaycan dili frazeologiyasının əsasları, Bakı: "Maarif", 1978, 167 s.
2. Hüseynov M.A. Poetik frazeologiya. Bakı: "Elm və təhsil", 2013, 166 səhifə
3. Kərimov P. "Qövsi Təbrizinin ədəbi irsi", Qövsi Təbrizi, Seçilmiş əsərləri, Bakı: Lider, 2005,
4. Seyidov Y. Seçilmiş əsərləri, 15 cilddə, III c., Bakı Üniveristeti Nəşriyyatı, Bakı: 2007, 566 s.
5. Təbrizi Qövsi. Seçilmiş əsərləri, (tartib edən: Kərimov P.), Bakı: "Maarif", 2007, 314 səh.

Phraseological units and ways of their expression in the language of Govsi Tabrizi Summary

The poems by Govsi Tebrizi created in Azerbaijani language took a worthy place on a scene of the world literature. The poet, using means of national language, could enrich and develop the Azerbaijani literary language. Using the means of literary expressiveness (phraseological units, proverbs and sayings etc.), Govsi Tabrizi expanded poetry prospects and in this way immortalized the works created by him.

Features of using phraseological units, proverbs and sayings in poetry by Govsi Tebrizi, their influence on language and style of the poet are investigated in the article.

Quliyev R.X., baş müəllim
Azərbaycan Dillər Universiteti, Bakı

BAKİ GÖMRÜKXANASININ TƏŞKİL EDİLMƏSİ (1807-1809-cu illər)

Açar sözlər: Rusiya, gömrük, ticarət, rüsum, porto-franko

Məlumdur ki, Cənubi Qafqaz o cümlədən Şimali Azərbaycan çar hökumətini həm hərbi-strateji bölgə kimi həm də iqtisadi region kimi maraqlandırırdı. Çar hökuməti başlıca olaraq Cənubi Qafqazı, o cümlədən Şimali Azərbaycanı işgal etdikdən sonra bu əraziləri Rusyanın müstəmləkəsinə çevirdi. Belə ki, o, Şimali Azərbaycanı işgal zəbt etdikdən sonra onun iqtisadiyyatının mənimsənilməsini həyata keçirməyə başladı. Təsadüfü deyil ki, işgalin ilk illərindən iqtisadiyyatın mühüm hissəsi olan gömrük sistemi Rusyanın mənafeyinə uyğun, yenidən qurulmağa başlandı və çar hökuməti burada öz gömrük siyasetini tətbiq etməyə başladı.

Qeyd etmək lazımdır ki, XIX əsrin birinci yarısında Rusyanın gömrük siyaseti siyasi faktorların təsiri altında formalaşmışdır [13, 189]. Rusiya imperiyasının ərazisinin genişlənməsi, xarici ticarətin aktivləşməsi gömrük orqanlarının sayının artırılmasını tələb edirdi. 8 sentyabr 1802-ci ildə nazirliyin təsis edilməsi haqqında ali manifesti qəbul edildi, hansı ki, gömrük orqanları Ticarət nazirliyinin tərkibində qalırdı [13, 169]. Ticarət və gömrük siyasetinə yeni baxışı 1802-ci ildən 1807-ci ilədək Rusyanın birinci ticarət naziri vəzifəsində olan qraf N.P. Rumyantsev ifadə etdi. Onun programında xarici ticarətin inkişafı, Rusyanın beynəlxalq ticarət əlaqələri sahəsində Çin, Orta Asiya və Hindistan ilə tranzit ticarətdə Rusyanı vasitaçı etmək ideyasını yerinə yetirmək idi.

Məlumdur ki, gömrük siyasetinin həyata keçirilməsi üçün ilk növbədə müəyyən infrastruktur-gömrükxana məntəqələri, zastava və postlar yəni gömrük orqanı təşkil edilməli, onların təyinatı müəyyən edilməlidir. Cənubi Qafqazda gömrükxanaların yaradılması məsələsini ilk dəfə 1803-cü ildə Qafqazdakı rus qoşunlarının baş komandanı general P.D.Sisianov irəli sürmüdü [1, 241-242; 12, 130]. Daha sonra isə o, Cavad ərazisinin tutulmasına qədər Şirvan ərazisində gömrük məntəqəsi yaradılmasının tez olduğunu, Qarabağ və Şəki xanlıqlarının onlarla bağlanan müahidəyə əsasən daxili idarəciliyini saxladığı üçün həmin ərazilərdə rus gömrük təsisatları təşkil edə bilməmələrini qeyd edirdi [1, 246]. 1806-ci ildə Rusyanın Bakı xanlığını işgalindən sonra, burada komendant idarə sistemi tətbiq edildi [5, 20; 6, 598]. Bakıda ilk rus idarə başçısı qraf Qudoviç "Bu şəhərdə rus komendantının sədrliyi altında müvəqqəti hökumət təsis etmək həvalə edilmişdi, orada olanda, ona köməkçilər və dövlət gəlirlərini toplamaq və saxlamaq (qorumaq) üçün xəzinədar verilmişdi" [14, 12]. Bakı xanlığının işgali və ləgvindən sonra isə burada gömrük idarəsinin yaradılması ilə bağlı Qafqaz qoşunlarının baş komandanı İ.V. Qudoviç Rusiya Kommersiya naziri qraf Rumyantsev 23 noyabr 1806-ci il tarixli təliqə ilə müraciət etdi. Rumyantsev isə bu məsələ ilə əlaqədar İmperatora müraciət edir. Bakı şəhərində gömrükxana İmperator I Aleksandr tərəfindən Rusiya İmpariyası Senatına 25 yanvar (9 fevral) 1807-ci il traixində təqdim olunmuş "Bakı şəhərində gömrükxananın təsis

MÜNDƏRİCAT

İbişova G.A.	
DİLÇİLİKDƏ SƏBƏB-MƏQSƏD MƏZMUNLU İFADƏLƏR	3
İbrahimov E.Ə.	
AZƏRBAYCANDA ƏLİFBƏ MÜCADİLƏSİ.....	5
İbragimli C.G.	
РОМАН Л.Н. ТОЛСТОГО «АННА КАРЕНИНА» НА АЗЕРБАЙДЖАНСКОМ ЯЗЫКЕ	8
İbrahimova B.E.	
AZƏRBAYCAN VƏ İNGİLİR DİLLƏRİNDE PRAQMATICANIN BƏZİ MƏSƏLƏLƏRİ	9
Ибрагимова Дж. Т. Мамедов Дж.Р.	
НАСЛЕДИЕ ГЕЙДАРА АЛИЕВА КАК ОСНОВА РАЗВИТИЯ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ.....	11
İbrahimova S.R.	
SƏSLƏRİN SEMANTİK ƏLAMƏT DAŞIMASI	14
İmanova R.H.	
КАНТАТА “GÖZƏL VƏTƏN” АДИЛИ ГУСЕЙНЗАДЕ	15
İskəndərova S.C.	
ХАРАКТЕРИСТИКА МИГРАЦИОННЫХ ПРОЦЕССОВ В МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛЬНОМ ОБЩЕСТВЕ.....	16
İslamova Z.R.	
AZƏRBAYCANIN XVIII ƏSR TARİXİNİN İQTİSADI MƏSƏLƏLƏRİ RUS HƏRBİÇİSİ	
F.F.SİMONOVİÇİN “CƏNUBİ DAĞISTANIN TƏSVİRİ” ADLI MƏTNİ ÜZRƏ	17
İsmailova G.I.	
МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОНФЛИКТЫ И ПРИЧИНЫ ИХ ВОЗНИKНОVЕНИЯ	20
İsmayılov A.N.	
HEYDƏR ƏLİYEV VƏ MÜSTƏQİL AZƏRBAYCAN GƏNCLİYİ	23
İsmailova A.M.	
ФОРМИРОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ КАДРОВ АЗЕРБАЙДЖАНА И РОЛЬ ВУЗОВ РОССИЙСКОЙ	
ИМПЕРИИ В ДАННОМ ПРОЦЕССЕ (XIX-начало XX вв.)	24
İsmayılov Ş.N.	
HEYDƏR ƏLİYEVİN AZƏRBAYCAN XALQININ MİLLİ-MƏNƏVİ İRSİNƏ QAYĞISI	27
İsmayılov Y.C.	
ИСТОРИЯ ГОСУДАРСТВ АЗЕРБАЙДЖАНА ГАРА-ГОЮНЛУ И АГ-ГОЮНЛУ В XV ВЕКЕ, ИХ	
ВНУТРЕННЯЯ И ВНЕШНЯЯ ПОЛИТИКА В СОВЕТСКОЙ ИСТОРИОГРАФИИ	29
İsmayılov Y.D.	
HAKİMİYYƏT NÜMAYƏNDƏSİNƏ QARŞI MÜQAVİMƏT GÖSTƏRMƏ	
VƏ YA ZOR TƏTBİQ ETMƏ CİNAYƏTİNİN PROFİLAKTİKASI MƏSƏLƏLƏRİ	31
İsmayılova Ə. İ.	
ZƏNGİN KİTAB XƏZİNƏSİ - MİLLİ KİTABXANA	34
İsmayılova Ə. Ş.	
ABBASQULU AĞA BAKIXANOVUN EPİK POEZİYASINDA FOLKLOR İZLƏRİ	36
İsmayılova J.M.	
DÖVRİ MƏTBUAT XX ƏSRİN ƏVVƏLLƏRİNDE ŞİMALİ AZƏRBAYCANDA	
İCTİMAİ-SİYASİ FİKRİN DAŞIYICISI KİMİ	39
İsmayılova N.R.	
MƏHƏMMƏD TAĞI SİDQİNİN ƏDƏBİ-ELMİ PEDOQOJİ FƏALİYYƏTİNDƏ ŞƏRQ VƏ QƏRB	41
İsmayılova N.R., Ağayev Ə.Ə.	
İBTİDAİ SINİF ŞAGİRLƏRİNDE MULTİKULTURAL MƏDƏNİYYƏTİN FORMALAŞDIRILMASI	44
İsmayılova O.M.	
ELÇİNİN “ÖLÜM HÖKMÜ” ROMANINDA İNSAN VƏ CƏMİYYƏTİ İCTİMAİ-SOSİAL BAXIŞ	
(rus dilinə tərcüməsi əsasında)	45
İsmayılova X.N.	
Ə.B.TOPÇUBAŞOVUN AZƏRBAYCANÇILIQ İDEYALARI	47
İsmayılova Y.N.	
“KİTABI DƏDƏ QORQUD” DASTANLARI MİFDƏN YAZIYA KEÇİDİ YARADAN “KÖRPÜDÜR”	
AKADEMİK K.ABDULLA	50
İvanova Ю.П.	
ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОСТЬ АЗЕРБАЙДЖАНА ДЛЯ РОССИЙСКИХ ТУРИСТОВ.....	52

Жерибиров Д.С.	
ПРАВОВОЙ АСПЕКТ СТАНОВЛЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛИЗМА	54
Камаева С.А., Альменбетова У.А.	
КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЕ СВЯЗИ В КАЗАХСКО-АЗЕРБАЙЖАНСКОЙ НАРОДНОЙ УСТНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ	57
Kəlbizadə E.H.	
NAXÇIVAN ÖLKƏSİNİN ƏYLİS ŞƏHƏRİNİN TARİXİ-COĞRAFIYASI (<i>XVI-XVIII əsrlər</i>)	60
Kərimov Ə.S.	
MULTİKULTURALİZM AZƏRBAYCANÇILIQ İDEOLOGİYASI KONTEKSTİNDƏ	63
Kərimov N.Ə.	
XƏZƏRİN HÜQUQI STATUSU TARİXİNDƏN	65
Kərimova E.A.	
HEYDƏR ƏLİYEV AZƏRBAYCAN MÜLKİ AVİASIYANIN MEMARIDİR	68
Kərimova İ.M.	
COĞRAFİ NOMENLİ AZƏRBAYCAN TOPONİMLƏRİ	70
Kərimova S.H.	
AZƏRBAYCAN BİZNESİNİN İNKİŞAFINDA KİTAB MƏDƏNİYYƏTİNİN ROLU	73
Kərimova S.T.	
AZƏRBAYCAN DİLİNĐƏ SİNTAKTİK FRAZEOLOJİ KONSTRUKSİYALARIN ÜSLUBI İMKANLARI HAQQINDA	75
Красовская Н.Р.	
НАЦИОНАЛЬНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ В РАМКАХ КОНЦЕПЦИИ МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛИЗМА В ПЕРИОД РАЗВИТИЯ ПРОЦЕССОВ ГЛОБАЛИЗАЦИИ (на примере России и Азербайджана)	77
Qacarlı Mahal	
SƏFƏVİLƏR DÖVRÜNDƏ TANINMIŞ QACAR ƏMİRLƏRİ	80
Qafarova S.H.	
XX ƏSR AZƏRBAYCAN UŞAQ ƏDƏBİYYATININ PROBLEMLƏRİ (<i>M.Ə.Sabir</i>)	84
Кафар-заде Л.Р.	
АЗЕРБАЙДЖАН В ГЕОПОЛИТИЧЕСКОМ ПРОТИВОСТОЯНИИ САСАНИДСКОЙ ИМПЕРИИ С РИМСКОЙ И ВИЗАНТИЙСКОЙ ИМПЕРИЯМИ (по материалам англоязычной историографии)	87
Qaragözova E.Ə.	
AFAQ MƏSUDUN “YASAQ YUXULAR” ROMANINDA YUXU ARXETİPİ	90
Qarayeva A.V.	
GERÇEKLİYİN TƏSVİRİNDƏ MİFOLOGİZMLƏRİN MÖVQEYİ	92
Qasımlı G.V.	
MÜSTƏQİLLİK İLLƏRİNDƏ YAZILMIŞ POEMALarda HEYDƏR ƏLİYEV ŞƏXSİYYƏTİ	93
Qasımlı H.H.	
HEYDƏR ƏLİYEV VƏ AZƏRBAYCAN ELMİ BİBLİOQRAFİK MƏNBƏLƏRDƏ	95
Qasimov Ə.	
MUXTAR RESPUBLİKANIN TARİXİ KEÇMİŞİ NAXÇIVAN TEATRININ SƏHNƏSİNDƏ	97
Qasimov C.Y.	
HEYDƏR ƏLİYEV VƏ AZƏRBAYCANIN İQTİSADI İNKİŞAFI	100
Qasimov R.A.	
BƏXTİYAR VAHABZADƏNİN ƏSƏRLƏRİNDƏ MİLLİ İSTİQLAL MOTİVLƏRİ	103
Qasimova S.Ə.	
BULQARLAR VƏ AZƏRBAYCAN	105
Qasimova Z.İ.	
AZƏRBAYCANDA VƏ DIGƏR ÖLKƏLƏRDƏ YAŞAYAN XALACLAR (<i>tarixi-etnoqrafik məlumat</i>)	106
Qəhrəmanova X.C.	
DÜNYAYA SƏPƏLƏNMİŞ SOYDAŞLARIMIZIN AZƏRBAYCANÇILIQ İDEOLOGİYASI	109
Qəhrəmanova Z.N.	
BƏRDƏ - İLK ORTA ƏSRLƏRDƏ QARABAĞ BÖLGƏSİNİN YAXŞI İNKİŞAF ETMİŞ MƏRKƏZLƏRİNDƏN BİRİ KİMİ	111
Qəmbərov Q.R.	
YAN AMOS KOMENSKI VƏ OSMANLI TÜRKCƏSİ	113
Qəmbərova G.R.	
MÜSTƏQİLLİK İLLƏRİNDƏ TARİXİ NƏSRİN İDEYA-BƏDİİ XÜSUSİYYƏTLƏRİ	116

Qəribova A.Ə.	
SƏFƏVİLƏRİN XARƏZM UĞRUNDA MÜBARİZƏSİNƏ DAİR	119
Quliyev A.Ə., Quliyeva S.N.	
İNSAN HÜQUQLARI SAHƏSİNDE ƏMƏKDAŞLIQDA BMT-NİN FƏALİYYƏT MEXANİZMİ VƏ PROSEDURALARI	121
Quliyev İ.E.	
QÖVSİ TƏBRİZİNİN DİLİNDƏ XƏLQİ DEYİM VƏ İFADƏ ÜSULLARI	124
Quliyev R.X.	
BAKİ GÖMRÜKXANASININ TƏŞKİL EDİLMƏSİ (1807-1809-cu illər)	126
Quliyev R.B.	
AZƏRBAYCAN DİLİNİN YAD DİLLƏRƏ TƏSİRİ	129
Quliyeva A.Q.	
MÜSTƏQİLLİK İLLƏRİNDE AZƏRBAYCAN ETNOQRAFİK İRSİNİN TOPLANMASI VƏ MÜHAFİZƏSİNƏ DÖVLƏT QAYĞISI (<i>Milli Azərbaycan Tarixi Muzeyinin materialları əsasında</i>)	132
Quliyeva M.A.	
ŞİFAHİ XALQ-AŞIQ ŞEİRİ ÜSLUBUNUN YARANMASI VƏ FORMALAŞMASINDA ASLANXAN GÖVHƏRİN ROLU	135
Quliyeva Q.V.	
ƏLABBAS MÜZNİB ARXİVİNDƏKİ ƏDƏBİ TOPLUYA BİR NƏZƏR	137
Qurbanova L.Q.	
TÜRK VƏ SLAVYAN KOSMOQONİK MİFLƏRİNİN MÜQAYİSƏLİ TİPOLOGİYASI	140
Гурбанова С.А.	
ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И КУЛЬТУРНАЯ ПОЛИТИКА АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ	142
Mahmudov K.F.	
LƏNKƏRAN BÖLGƏSİNİN TARİXİ İNKİŞAFINDA MULTİKULTURALİZM ƏNƏNƏLƏRİ (XIX-XX əsrlər)	145
Mahmudova A.V.	
AZƏRBAYCAN DİLİNDƏ “MÜDRİKLİK” KONSEPTİNİN İFADƏ VAHİDLƏRİ	148
Mahmudova M.N.	
KƏMİYYƏT KATEQORİYASINDA QRAMMATİK VƏ ÜSLUBİ NORMALLIQ	150
Махмудов Н.	
ОНЛАЙН-МЕДИА В ПОЛИТИЧЕСКОМ ПРОЦЕССЕ АЗЕРБАЙДЖАНА И ПОЛИТИКА ГОСУДАРСТВА В СФЕРЕ ИНТЕРНЕТА И СОЦИАЛЬНЫХ МЕДИА	154
Mahmudova Ş.A.	
HEYDƏR ƏLİYEV İRSİ AZƏRBAYCAN XALQININ MİLLİ SƏRVƏTİDİR	156
Manafova G.R.	
“BAYATI” MULTİKULTURALİZMİN RƏMİZİ KİMİ	159
Mehdizadə G.Z.	
MÜSTƏQİL DÖVLƏTLƏRİN “XƏZƏR DƏNİZİ” XX ƏSRİN 90-CI İLLƏRİNDE	162
Məhərrəmov R.İ.	
AZƏRBAYCAN TÜRKLƏRİNİN ETNİK TARİXNƏ ELMİ BAXIŞ	165
Məhərrəmova M.H.	
MÜASİR KOQNİTİV DİLÇİLİK VƏ AZƏRBAYCAN DİLİ SEMANTİK SİSTEMİNİN TƏDQİQİ	167
Mehrəliyev E.E.	
MACAR TÜRKLƏRİ VƏ SLAVYANLAR	169
Məlikova Z.E.	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ EKSTREMİZMƏ QARŞI MÜBARİZƏSİ	172
Маммедли Г.Г.	
РЕЛИГИОЗНОЕ СОЗНАНИЕ В МЕЖНАЦИОНАЛЬНЫХ И В МЕЖРЕЛИГИОЗНЫХ ОТНОШЕНИЯХ КАК СТАБИЛИЗАЦИОННЫЙ ФАКТОР	174
Məmmədli Ş.N.	
QARAQALPAQ VƏ AZƏRBAYCAN ATALAR SÖZLƏRİNİN BƏZİ XÜSUSİYYƏTLƏRİNƏ DAİR	176
Məmmədov E.M.	
ARPAÇAY VADİSİNİN ERKƏN TUNC DÖVRÜ MƏDƏNİYYƏTİ	178
Məmmədov N.R.	
MULTİKULTRALİZMİN VƏ DİNİ TOLERANTLIĞIN CƏMİYYƏTDƏ MÖHKƏMLƏNMƏSİNDE ƏLAVƏ TƏHSİLİN ROLU	180

Məmmədov X.B.	
BİLMƏCƏLƏR GERÇƏKLİYİN MƏKAN-ZAMAN MODELİ KİMİ	183
Məmmədova C.A.	
MƏHƏMMƏD HADİNİN POEZİYASINDA İNSAN PROBLEMI	185
Məmmədova N.H.	
60-CI İLLƏR BƏDİİ İRSDƏKİ DEMOKRATİKLƏŞMƏNİN, MÜASİRLİYİN ƏDƏBİ TƏNQİDDƏKİ DƏRKİ.....	188
Məmmədova R.A., Babayeva Ə.A., Qasimova S.F.	
AZƏRBAYCAN MƏDƏNİYYƏTİNDƏ MÜQAYISƏLİ SƏNƏTŞÜNASLIQ	191
Mamedova P.	
ИЗМЕНЕНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ РЕЛИГИОЗНЫХ МЕНЬШИНСТВ В ИМПЕРИИ НАДИР ШАХА	194
Məmmədova S.D.	
MULTİKULTURALİZM SİYASƏTİ VƏ REALLIQLAR	196
Məmmədova Ş.A.	
SƏMƏD VURĞUNUN “VAQİF” DRAMI İLƏ R.MUSTAFAYEVİN EYNİADLI OPERASININ MÜQAYISƏLİ XARAKTERİSTİKASI.....	198
Məmmədova Ş.Ə.	
AZƏRBAYCAN ƏDƏBİYYATINDA HEYDƏR ƏLİYEV OBRAZI	200
Məmmədova S.A.	
AZƏRBAYCANIN DÜNYAYA MƏDƏNİ İNTEQRASİYASI; BƏDİİ TƏRCÜMƏ MƏSƏLƏLƏRİ (rus dilindən bədii tərcümələr əsasında)	203
Mamedova T.Г.	
ОПРЕДЕЛЕНИЕ СУЩНОСТИ ФОНЕМЫ КАК ВЫСШЕЙ ЕДИНИЦЫ ФОНОЛОГИИ В ТРУДАХ АЗЕРБАЙДЖАНСКИХ ЯЗЫКОВЕДОВ	206
Məmmədova Ü.Z.	
XII ƏSRİN BÖYÜK AZƏRBAYCAN MÜTƏFƏKKİRİ EYNƏLQÜZAT MİYANƏCİNİN BƏDİİ NƏSRİ	209
Məmmədhanova N.C.	
АББАС СИХХАТ И ЕГО РОМАНТИЧЕСКОЕ МИРОВОСПРИЯТИЕ ТВОРЧЕСТВА Н.БАРАТАШВИЛИ	212
Məmmədov S.S.	
ERMƏNİLƏRİN AZƏRBAYCANA QARŞI ƏRAZİ İDDİALARI BEYNƏLXALQ HÜQUQUN TƏLƏBLƏRİNƏ ZİDDRİ	214
Məmmədov N.T.	
ƏCNƏBİ MÜƏLLİFLƏR TÜRKLƏR VƏ ERMƏNİLƏR HAQQINDA	218
Мир-Багирзаде Ф.А.	
АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ КУЛЬТУРА СОВРЕМЕННОГО ПЕРИОДА И ЕЁ СИМВОЛЫ	222
Мир-Багирзаде С.А.	
КУЛЬТУРА АЗЕРБАЙДЖАНА И ЕЁ МНОГООБРАЗИЕ	225
Мирзазаде Л.Ф.	
ПРОБЛЕМА РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛИЗМА В ГЕТЕРОГЕННЫХ ОБЩЕСТВАХ ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЫ И АЗЕРБАЙДЖАНА	228
Mirzəyev H.A.	
ASSONANS VƏ BƏDİİ DİL SƏNƏTKARLIĞI	231
Mirzəyeva N.T.	
MÜHARİBƏ İLLƏRİNİN PUBLİSİSTİKASI (<i>Azərbaycan şair və yazıçılarının Böyük Vətən müharibəsi illərindəki yaradıcılığı kontekstində</i>)	233
Мобили Р.	
УДИНЫ В МОДЕЛИ МНОГООБРАЗИЯ И МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛИЗМА В СОВРЕМЕННОМ АЗЕРБАЙДЖАНЕ.....	236
Мовсумова Л.Д.	
TRADİCİYİ RƏLİGIYAZİYİ TOLERANTNOSTİ VƏ AZERBAİDJANƏ	239
Muradzadə L.R.	
AZƏRBAYCAN BƏSTƏKALARININ XOR MİNİATÜRLƏRİNDE MİLLİ XÜSUSİYYƏTLƏR	241
Mürsəlov N.R.	
HÜSEYN CAVİD İRSİ HEYDƏR ƏLİYEVİN AZƏRBAYCANÇILIQ İDEOLOGİYASININ ƏDƏBİ-FƏLSƏFİ QAYNAĞI KİMİ	244

Musalı N.	
«TARİXİ-ALƏMARAYI-ABBASİ» ƏSƏRİNİN TEHRAN NƏŞRİNĐƏ AZƏRBAYCAN TARİXİ İLƏ BAĞLI BİR YANLIŞLIQ HAQQINDA.....	246
Musayeva T.R.	
MÜASİR AZƏRBAYCAN CƏMİYYƏTİNDƏ MƏDƏNİYYƏTLƏRARASI KOMMUNİKASIYA.....	249
Mustafayeva H.T.	
HEYDƏR ƏLİYEV VƏ MÜASİR AZƏRBAYCANDA TOLERANTLIQ MÜHİTİNİN UĞURLU DAVAMI	252
Мустафаева С.О.	
ВЗАИМООТНОШЕНИЯ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ГОРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ СЕВЕРНОГО КАВКАЗА (1918-1919 гг.)	254
Наджиева Ф.С.	
ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ФАНТАСТИКА В АЗЕРБАЙДЖАНЕ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ	257
Nağısöylü M.Z.	
MƏHƏMMƏD HADİNİN POETİK TƏRCÜMƏLƏRİ HAQQINDA.....	259
Nağıyeva E.F.	
ПРАВОВОЕ ГОСУДАРСТВО И КУЛЬТУРНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ	263
Nağıyeva N.C.	
MÜASİR MƏRHƏLƏDƏ AZƏRBAYCANIN GEOSİYASƏTİNİN ƏSAS İSTİQAMƏTLƏRİ	265
Namazova S.A.	
ÜZEYİR HACİBƏYLİNİN “MOLLA NƏSRƏDDİN” JURNALI İLƏ ƏMƏKDAŞLIĞINA DAİR	267
Nəcəsova M.A.	
SABİR RÜSTƏMXANLI POEZİYASI MÜSTƏQİLLİK İLLƏRİNĐƏ	269
Nəcəfzadə A.İ.	
CƏFƏR CABBARLININ NURU PAŞAYA İTHAF ETDİYİ MAHNI HAQQINDA	272
Nəsibova A.B.	
AZƏRBAYCANDA YAŞLILARIN TƏHSİLİ DÜNƏN, BU GÜN, SABAH	275
Nəsirov N.P.	
ELXANI HÖKMDARI KEYXATU XANIN KAĞIZ PUL (ÇAO) İSLAHATI	277
Нестуля А.А., Нестуля С.И.	
МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ХАРИЗМАТИЧНОСТИ Г. А. АЛИЕВА.....	280
Новикова Н. А.	
ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И НАЦИОНАЛЬНАЯ САМОБЫТНОСТЬ В СФЕРЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ: ОПЫТ АЗЕРБАЙДЖАНА	282
Новрузалиева С.Дж.	
ЖАНР САТИРИЧЕСКОЙ КОМЕДИИ В РУССКОЙ И АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ДРАМАТУРГИИ 1920-30-х ГОДОВ	285
Nuhova Ş.B.	
SABİR AZƏRİNİN “TƏLƏBƏ MƏHBUSUN ETİRAFLARI” ROMANINDA SOVET GERÇƏKLİYİNİN TƏSVİRİ	287
Oруджева У.А.	
TÜRKСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В ЛЕКСИКЕ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА	290
Orucov A.Y.	
NAXÇIVAN ŞƏHƏRİNİN TARİXİ	291
Orucova A.Ә.	
CƏLİL MƏMMƏDQULUZADƏNİN ƏDƏBİYYAT VƏ SƏNƏTƏ BAXIŞI	294
Orucova Ş.Ә.	
MULTİKULTURALİZM DÖVLƏT SİYASƏTİ – BAKI SLAVYAN UNIVERSİTETİNİN AMALIDIR	296
Osmanova G.Z.	
ÇAĞDAŞ AZƏRBAYCAN NƏSRİNĐƏ MİFOLOJİ ROMAN (S.Elcənlinin “Qanlı quzğun meydanı” əsəri əsasında)	299
Овсянников Д.В.	
ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ШВЕЙЦАРИЕЙ И АЗЕРБАЙДЖАНОМ В 1991-2013 ГГ. И ФОРМИРОВАНИЕ ИМИДЖА АЗЕРБАЙДЖАНА В ШВЕЙЦАРИИ	302
Paşayeva G.B.	
AZƏRBAYCAN DİLİNƏ DAXİL OLAN TERMİNLƏRDƏ TRANSLİTERASIYA VƏ TRANSKRİPSİYA PROSESİ	305